



## Rish gero gozashtan

“To put a beard down as collateral”

“To speak on the behalf of some” “To guarantor someone”

Below you will find the transliteration, Farsi transcription and English translation and a table of key vocabulary.

Salam o dorud, ye istilaahi farsi mixam behetun yaad bedam, va un istilaah rish gero gozashtane.

Rish gero gozashtan yani zaamene kasi shodan. Un ghadim-aa tu-e iran, hamin kasi ke rish daasht yani aadame jaa oftaade o baaleghi bud ma'mulan mard rish midashtan. Aadam-aaye ke sen-neshun ziyaad mishode beshun migoftan Aadam-aaye rish sefid.

Halaa rish gera gozashtan yani un aadame baalegh miyaad zemaanate nafari-o mikone. Masalan, man ermmm, tu-e kaaram, yeh ishtibaahi mikonam. Bad masalan, kasi ke az man ghadimi-tare. Ra'is ham miyaad, mano mixaad ixraaj kone, kasi ke az man ghadimitare miyaad bege ke..ermm..masalan in nafaro bexataare man shoma bebaxshid...masalan man zemaanat mikonam ke dige in ishtibaah nakone.

Migan ke un aadam baraaye man rish gero gozasht az aabe ruye xodesh az etebaari xodesh istefaade kard ke mano nejaat bede, zaamene man boshe.



Hello and greetings, I want to teach you a Farsi expression and that expression is putting a beard as collateral.

Putting a beard as collateral means guaranteeing someone. In old times in Iran, he who had a beard, had come into himself and was mature.

Normally the men had a beard. Older people were called white - bearded people.

Now, putting a beard as collateral means that an older person has come along and guaranteed someone. Like, I'm at work, I make a mistake, then someone older than me and my boss too comes over. He wants to fire me, the person older than me he says, ermm, like.. For me will you excuse this person , ... 'I'll speak on his behalf - he won't make another mistake'.

They say that that person who puts his beard down as collateral, he used his own reputation, his own credibility to save me, to become my guarantor.



سلام , درود، یه اصطلاح فارسی میخوام بهتون یاد بدم، و اون اصطلاح ریش گرو گذاشته. ریش گرو گذاشتن یعنی ضامن کسی شدن. اون قدیما توی ایران هر کسی که ریش داشت یعنی یه (یک) آدم جا افتاده و بالغی بود. معمولاً مردا ریش میداشتن. آدمایی که سنشون زیاد میشد رو بهشون میگفتن آدامای ریش سفید. حالا ریش گرو گذاشتن یعنی اون آدم بالغ میاد ضمانت یک نفری رو میکنه. مثلاً، من، هم، توی کارم، یه اشتباهی میکنم. بعد مثلاً کسی که از من قدیمتره، رئیس میاد منو میخواد اخراج کنه، کسی که از من قدیمتره میاد میگه که هممم مثلاً این دفعه رو به خاطر من، شما ببخشینش (ببخشیدش) مثلاً من ضمانت میکنم که دیگه این اشتباه نکنه. میگن که اون آدم برای من ریش گرو



گذاشت. از آب رو خودش، از اعتبار خودش استفاده کرد که منو  
نجات بده، ضامن من باشه

Keywords:

|   |                 |            |
|---|-----------------|------------|
| collateral  | gero            | گرو        |
| To guarantee  | zemaanat kardan | ضمانت کردن |
| guarantor   | zaamen          | ضامن       |
| To come into yourself,<br>to grow up<br>Lit:-to fall into place | Jaa oftaadan    | جا افتادن  |
| mature  | baalegh         | بالغ       |
| To save   | Nejaat daadan   | نجات دادن  |
| Reputation  | Aab ru          | آب رو      |

